Porównanie tłumaczeń Liczb 10:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na czele zastępu plemienia synów Symeona (szedł) Szelumiel, syn Suriszadaja. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na czele zastępu plemienia Symeona szedł Szelumiel, syn Suriszadaja. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na czele wojska pokolenia synów Symeona *był* Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A nad wojskiem pokolenia synów Symeonowych był hetmanem Selumijel, syn Surysaddajów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A w pokoleniu synów Symeon hetmanem był Salamiel, syn Surisaddai. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zastępy pokolenia synów Symeona prowadził Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na czele zastępu plemienia synów Symeona stał Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zastępy plemienia potomków Symeona prowadził Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oddziały plemienia potomków Symeona prowadził Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wojskiem pokolenia Symeona dowodził Szelumiel, syn Curiszaddaja. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Na czele oddziału plemiona potomków Szimona - Szlumiel, syn Curiszadaja.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І над силою племени синів Симеона Саламіїл син Сурісадая. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A nad zastępem pokolenia synów Szymeona Szelumiel, syn Curyszaddaja. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A nad zastępem plemienia synów Symeona był Szelumiel, syn Curiszaddaja. |